

cloer



Bedienungsanleitung
Instruction Manual

Filterkaffee-Automat 5009
Filter Coffee Maker 5009

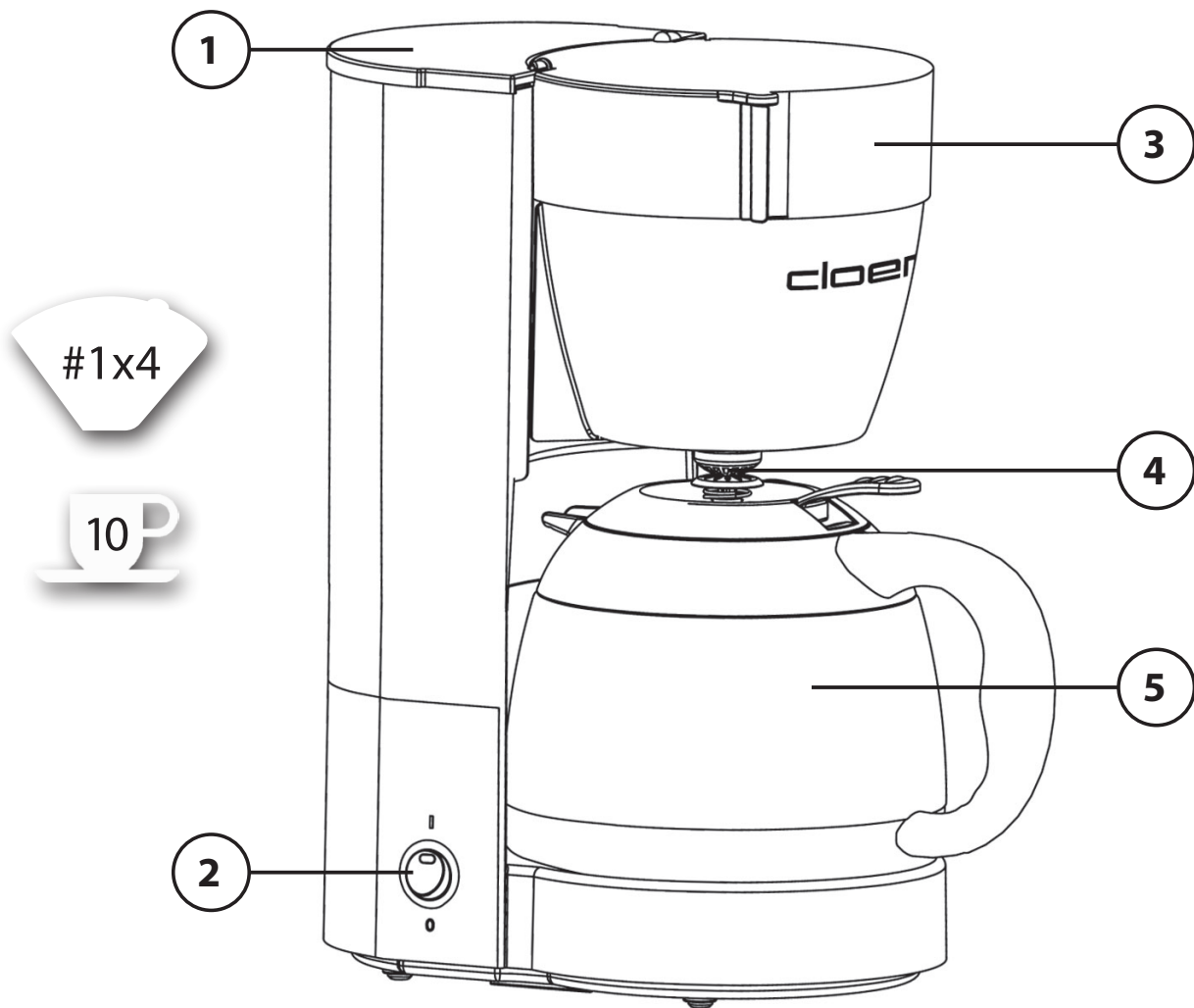


DE ——— **Gebrauchsanweisung** 3

EN ——— **Operating Instructions** 6

F ——— **Notice d'utilisation**9

NL ——— **Gebruiksaanwijzing** 12



	D	EN	F	NL
1	Wassertank	Water reservoir	Réservoir d'eau	Watertank
2	An-/Ausschalter	ON/OFF switch	Bouton de MARCHE-ARRET	Aan-/uitschakelaar
3	Schwenkfilter	Pivot filter	Filtre pivotant	Zwenkfilter
4	Tropf-Stopp-Funktion	Drip stop function	Fonction anti-goutte	Druppelstop
5	Isolierkanne	Thermal jug	Verseuse thermos	Dubbelwandige koffie kan

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder
 - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch einen externen Timer oder eine Zeitschaltuhr betrieben zu werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Aufstellen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Filterkaffee-Automaten auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Bevor Sie das erste Mal Kaffee zubereiten, sollten Sie den Filterkaffee-Automaten 1-2 mal mit 8 Tassen Wasser durchlaufen lassen. Gehen Sie vor wie unter „Kaffeezubereitung“ beschrieben, nur ohne Kaffeepulver und Filtertüte. Schütten Sie das Wasser anschließend weg.

Sicherheitshinweise zur Bedienung



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

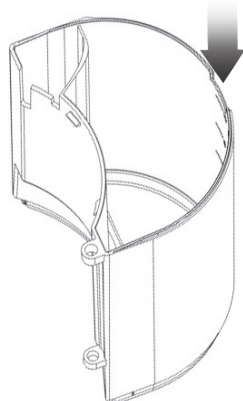
- Benutzen Sie den Kaffeeautomaten ausschließlich zum Kochen von Kaffee. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel in das Gerät.
- Befüllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser.
- **ACHTUNG:** Füllen Sie den Tank nicht über die MAX Markierung im Inneren des Tanks (= 8 Tassen) hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht Verbrühungsgefahr!
- **Bitte beachten Sie, dass Ihr Kaffeeautomat 2 MAX-Markierungen im Tank (eine für 8 Tassen auf der Rückwand des Tanks bzw. eine für 10 Tassen rechts im Tank) hat. Bitte nutzen Sie ausschließlich die 8-Tassen-MAX-Markierung für den Kaffeeautomaten mit Isolierkanne!**

— 8 MAX Thermos jug

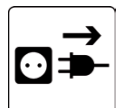
— 6

— 4

— 2 MIN



- Öffnen Sie während der Brühvorgangs niemals den Tankdeckel.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Kaffeezubereitung

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Füllen Sie die gewünschte Menge frisches, kaltes Wasser mithilfe der Isolierkanne oder einem anderen Gefäß in den Wassertank. Bitte beachten

Sie dabei die 8-Tassen-MAX-Markierung im Tankinneren.

- **ACHTUNG: Füllen Sie nie mehr als 8 Tassen in den Wassertank. Verbrühungsgefahr durch Übersprudeln!**
- Stellen Sie die Kanne unter den Schwenkfilter.
- **Tipp:** Spülen Sie die Isolierkanne vor dem Kaffeekochen mit heißem Wasser aus, um sie aufzuwärmen. So bleibt der Kaffee noch länger warm.
- Schwenken Sie den Filter nach vorne.
- Legen Sie eine Papierfiltertüte der Größe 1x4 ein.
- Geben Sie Ihre gewünschte Kaffeemenge ein und schließen Sie den Schwenkfilter.
- Drücken Sie den An-/Ausschalter.
- Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Der Kaffee ist fertig, wenn dieser komplett durchgelaufen ist.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- **Stellen Sie den An-/Ausschalter dennoch immer auf die AUS-Position zurück.**
- **HINWEIS:** Stellt man den Schalter nicht zurück auf „aus“, würde im Falle eines Stromausfalls das Gerät sofort einschalten, wenn der Strom wieder da ist.



ACHTUNG! Lassen Sie das Gerät vor dem unmittelbar nächsten Gebrauch abkühlen. Neu eingefülltes Wasser kann ansonsten überhitzen und Wasserdampf freigeben. Verbrühungsgefahr!

Reinigung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!**
- Reinigen Sie den Filterkorb in warmem Spülwasser, spülen Sie beides gründlich aus und lassen Sie es trocknen.
- Wischen Sie das Gerät und die Isolierkanne mit einem feuchten Tuch ab.
- Spülen Sie die Isolierkanne regelmäßig mit heißem Wasser aus.
- Sollte der Filter verstopft sein von Kaffeemehl, reinigen Sie ihn mit einer weichen Bürste.
- Wischen Sie nicht das Innere des Wassertanks mit einem Tuch oder ähnlichem. Dies kann zu Ablagerungen führen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts verschlechtern können.
- Spülen Sie das Gerät regelmäßig mit klarem Wasser aus.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme aus Metall, scharfe Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- **Versuchen Sie niemals, den Filterkaffee-Automaten oder das Zubehör in der Spülmaschine zu reinigen!**

Entkalken

- Geben Sie ca. 5 Tassen Wasser und ca. 125 ml Zitronensäure oder Essig in den Kaffeeautomaten und schalten Sie das Gerät ein.
- Nach dem Entkalkungsvorgang betreiben Sie die Maschine 2x mit 5 Tassen klarem Wasser, um Sie durchzuspülen. Schütten Sie das Wasser anschließend weg.

- **Hinweis:** Durch regelmäßiges Entkalken (ca. alle 3 - 4 Wochen) wird eine konstante Kaffeequalität gewährleistet, der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Kaffeeautomaten verlängert.
- Der Grad der Verkalkung ist abhängig von der örtlichen Wasserhärte und der Häufigkeit der Nutzung.
- **Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!**

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Wasser läuft / sprudelt über	Zu viel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser einfüllen
Maschine ist lauter als früher	Maschine ist verkalkt	Maschine entkalken
Kochvorgang dauert länger als früher	Maschine ist verkalkt	Maschine entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkskundendienst.

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden

nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die **Garantiefrist** beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.

Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler**.

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über das Internet unter <http://www.cloer.de/service> registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert ein.

Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.

Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: 02932.6297-660
Fax: 02932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierte Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used **in household only** and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - in farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time.
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible of their safety.
- Do not use the appliance in outdoor.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- This appliance should not be operated due to an external timer or separate remote control system.
- Do not immerse the appliance in water.

Setting up

- Remove all packaging parts and, if applicable, stickers, not the rating label.
- Place the filter coffee maker on a dry, non-slip and even surface.

Before using the first time

- Read these instructions carefully before first use.
- Prior to brewing coffee for the first time, run the coffee maker with 8 cups water only for one or two times. Proceed as described under „Coffee preparation“, omitting coffee powder and paper filter. Then pour away the water.

Safety instructions for operation

 **The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.**

 **The appliance is intended for in door use only.**

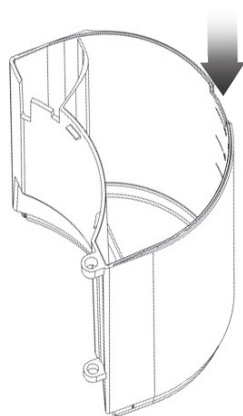
- Use the coffee maker exclusively for making coffee. Do not fill other liquids or foodstuffs in the coffee maker.
- Fill the water tank with cold water only.
- Never operate the appliance without water.
- **ATTENTION:** Do not fill the water tank beyond the MAX marking inside the tank (= 8 cups) with water. A possible bubbling over can cause a danger of scald!
- **Please note that you filter coffee maker has 2 MAX markings inside the tank (one for 8 cups on the back of the tank resp. one for 10 cups right in the tank). Please use only the 8-cup MAX marking for the coffee maker with thermal jug!**

—8 MAX Thermos jug

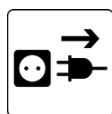
—6

—4

—2 MIN



- During use, never open the lid of the water tank.



ATTENTION!
Always unplug appliance when not in use and before cleaning!

Coffee preparation

- Insert the plug into the socket.
- Fill the water reservoir with desired amount of cold tap water using the thermal jug or another jug. Please note the 8-cup MAX marking inside the tank.
- **CAUTION: Never fill more than 8 cups in the water tank. A possible bubbling over can**

cause the danger of scald!

- Place the thermal jug under the pivot filter.
- **Tip:** Rinse the thermal jug with hot water before brewing coffee to warm it up. The coffee keeps warm for longer.
- Open the pivot filter.
- Insert a 1x4 paper filter.
- And add the required amount of coffee powder and close the pivot filter again.
- Press the ON/OFF button.
- The indicator light will illuminate.
- The coffee is done when it has completely run through.
- The appliance switches off automatically.
- **Nevertheless always switch the ON/OFF button to the OFF position.**
- **NOTE:** If the switch is not returned to „off“, the device would switch on again at once when power returns after a power outage.



CAUTION! Allow the unit to cool down immediately before the next use. Otherwise, the fresh water you poured in may overheat and release steam. Risk of scalding!

Cleaning

- Always unplug the appliance and let it cool before attempting to clean.
- **Never immerse the appliance into water or any other liquid!**
- Clean the filter basket in hot soapy water, then rinsed and dried thoroughly.
- Wipe appliance and thermal jug with a damp cloth.
- Regularly rinse the thermal jug with hot water.
- Should the filter basket be clogged by ground coffee, use a soft brush to clean them.
- Do not wipe the interior of the water tank with a cloth or the like. This may cause deposits which can deteriorate the perfect operation of the appliance.
- Regularly rinse the appliance with clear water.
- Do not use metal scouring pads or abrasive cleansers.
- **Never attempt to clean the coffee maker or any of the accessories in the dishwasher!**

Decalcification

- First pour approx. 5 cups of water and approx. 125 ml of citric acid or vinegar into the coffee maker and switch the coffee maker on.
- After decalcifying, rinse the machine by operating it 2 times with 5 cups of clear water. Then pour away the water.
- **Note:** Regular decalcification (every 3 - 4 weeks) guarantees a constant coffee quality, keeps power consumption low and extends durability of your coffee maker.
- The degree of calcification depends on the local water hardness and on the frequency of use.
- **No warranty claim in case of faulty functioning due to calcification!**

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Water bubbles over	Too much water filled in	Fill in less water
Machine is louder than earlier	Machine is calcified	Decalcify machine
Boiling process takes longer than earlier	Machine is calcified	Decalcify machine

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard / paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department. Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user**, a **limited manufacturer's warranty**. Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid.

This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product.

dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly**.

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at <http://cloer.com> or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffee maker / tea maker

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple :
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
 - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient.
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a sinon risque que l'appareil se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou ne disposant d'aucune expérience et / ou connaissances à condition que ces personnes soient surveillées ou qu'elles aient été instruites à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers auxquels elles s'exposent.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.
- Ne pas immerger dans l'eau.

Mise en place

- Retirez tous les emballages et les autocollants éventuels, mais pas la plaque signalétique.
- Placez la machine à café sur un support sec, plan et qui ne glisse pas.

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, lisez cette notice avec attention.
- Avant de préparer pour la première fois du café, vous devriez faire passer 1-2 fois 8 tasses d'eau par la cafetière pour café filtre. Procédez comme décrit dans „Préparation du café“, mais sans café ou filtre. Ensuite jetez l'eau.

Consignes de sécurité pour l'utilisation



CE L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.

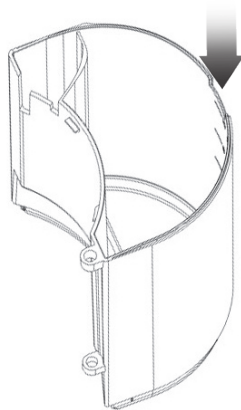
- Utilisez la machine à café uniquement pour faire du café. Ne mettez pas d'autres liquides ou aliments dans l'appareil.
- Ne remplissez le réservoir à eau qu'avec de l'eau froide.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau.
- **ATTENTION** : Ne remplissez pas le réservoir d'eau au delà du MAX marqué sur la verseuse (= 8 tasses). Il existe un risque de brûlure en cas de débordement éventuel !
- **Attention : votre machine à café est dotée de 2 marquages MAX sur le réservoir (un pour 8 tasses sur la paroi arrière du réservoir et un pour 10 tasses à droite sur le réservoir). Veuillez utiliser exclusivement le marquage MAX 8 tasses pour les machines à café avec verseuse Thermos !**

—8 MAX Thermos jug

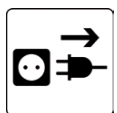
—6

—4

—2 MIN



- N'ouvrez jamais le couvercle du réservoir pendant la préparation du café.



ATTENTION !
En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !

Préparation du café

- Branchez la fiche secteur sur la prise de courant.

- Remplir la quantité souhaitée d'eau propre et froide à l'aide de la verseuse Thermos ou d'un autre récipient dans le réservoir à eau. Ce faisant, observer le marquage MAX 8 tasses à l'intérieur du réservoir.
- **ATTENTION : Ne remplissez jamais le réservoir avec plus de 8 tasses. Risque de brûlures par débordement !**
- Mettez la verseuse sous le porte-filtre pivotant.
- **Conseil** : Rincer la verseuse Thermos à l'eau chaude avant de préparer du café afin de la préchauffer. Ainsi, le café reste chaud encore plus longtemps.
- Pivotez le porte-filtre vers l'avant.
- Placez un filtre en papier de format 1x4 dans le porte-filtre.
- Versez la quantité de café moulu souhaitée et fermez le porte-filtre pivotant.
- Appuyez sur la bouton de MARCHE-ARRET.
- Le voyant s'allume.
- Le café est prêt, lorsqu'il est complètement écoulé.
- L'appareil s'éteint automatiquement.
- **Cependant, toujours repositionner l'interrupteur marche / arrêt sur Arrêt.**
- **REMARQUE** : Si l'interrupteur n'est pas repositionné sur Arrêt, en cas de coupure de courant l'appareil s'allumera immédiatement après le rétablissement du courant.



ATTENTION ! Laissez refroidir l'appareil avant de le réutiliser. Sinon, l'eau ajoutée peut surchauffer et produire de la vapeur. Risque d'ébouillement !

Nettoyage

- Débranchez toujours la fiche du secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Nettoyez le porte-filtre à l'eau chaude savonneuse, rincez-les soigneusement et laissez-les sécher.
- Essuyez l'appareil et la verseuse thermos avec un chiffon humide.
- Rincer régulièrement l'appareil la verseuse Thermos à l'eau chaude.
- Si le marc a bouché le filtre, nettoyez-le à l'aide d'une brosse douce.
- N'essuyez pas l'intérieur du réservoir à eau à l'aide d'un chiffon ou similaire. Ceci peut entraîner la formation de dépôts qui peuvent affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Rincez régulièrement l'appareil à l'eau claire.
- N'utilisez pas d'éponges métalliques à recurer, de nettoyeurs ou de détergents agressifs.
- **Ne tentez jamais de nettoyer la machine à café ou l'un de ses accessoires au lave-vaisselle.**

Détartrage

- Versez env. 5 tasses d'eau et env. 125 ml d'acide citrique ou de vinaigre dans la machine à café et allumez la machine à café.
- Après détartrage, faites fonctionner la machine deux fois avec 5 tasses d'eau claire pour la

rincer.

- **Remarque :** le détartrage régulier (toutes les 3 à 4 semaines environ) garantit la qualité constante du café, réduit la consommation électrique et prolonge la durée de vie de votre machine à café.
- Le degré d'entartrage dépend de la dureté locale de l'eau et de la fréquence d'utilisation.
- **En cas de dysfonctionnement dû à l'entartrage, la garantie ne s'applique pas.**

Problème / Cause / Solution

Problème	Possible cause	Solution
Des bouillons d'eau débordent	Vous avez versé trop d'eau dans la cafetière	Versez moins d'eau
La cafetière est devenue bruyante	La cafetière est entartrée	Détartrez la machine
Le chauffage de l'eau dure plus longtemps qu'avant	La cafetière est entartrée	Détartrez la machine

Comment jeter le gaufrier lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



ATTENTION! Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer.

Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**. A condition d'une utilisation soigneuse de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation

à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues. Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit.

Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur**. Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet **http://cloer.com** son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches;
 - op tuincentras;
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederlande: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242. Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer een storing optreedt.
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de contactstop, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te blijven om er zeker van te kunnen zijn dat zij niet spelen met het apparaat.
- Apparaten kunnen door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Dit apparaat is niet geschikt om door een (externe) timer te worden bediend.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.

Plaatsen

Verwijder alle verpakkingsonderdelen en eventuele stickers, maar niet het typeplaatje. Plaats de filterkoffiezetter op een droge, niet glijdende en vlakke ondergrond.

Voor het eerste gebruik

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik nauwkeurig door.
- Voordat u voor de eerste keer koffie gaat zetten, moet u de koffieautomaat een- of tweemaal met water voor 8 kopjes laten werken. Doe dat net zo als beschreven onder „Koffie klaarmaken“, maar zonder koffie en zonder filterzakje. Gooi het water daarna weg.

Veiligheidsinstructies voor de bediening



Het apparaat is gefabriceerd overeenkomstig de huidige EG-voorschriften.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

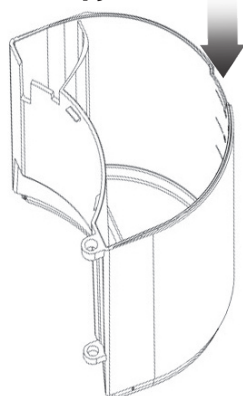
- Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend om koffie te zetten. Giet geen andere vloeistoffen of voedingsmiddelen in het apparaat.
- Vul de watertank alleen met koud water.
- Bedien het apparaat nooit zonder water.
- **LET OP:** Vul de tank niet over de MAX-markering aan de binnenkant van de tank (= 8 kopjes) met water. U kunt schroeiwonden oplopen door overborrelend water!
- **Let op dat uw koffieautomaat 2 MAX-markeringen in de tank heeft (een voor 8 kopjes aan de achterzijde van de tank, resp. een voor 10 kopjes rechts in de tank). Gebruik uitsluitend de MAX-markering voor 8 kopjes!**

—8 MAX Thermos jug

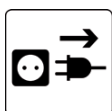
—6

—4

—2 MIN



- Open tijdens het koffiezetten nooit de tankdeksel.



LET OP!
Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen!

Koffie zetten

- Steek daarvoor de stekker in de insteekdoos.
- Vul de gewenste hoeveelheid vers, koud water

met behulp van de isoleerkan of een ander recipiënt in de watertank. Let daarbij op de MAX-markering voor 8 kopjes aan de binnenkant van de tank.

- **LET OP: Vul de tank niet met meer water dan nodig is voor 8 kopjes. Schroei gevaar door overborrelen!**
- Plaats de kan onder het Zwenkfilter.
- **Tip:** Spoel de isoleerkan met warm water uit voor u koffie maakt om de kan op te warmen.
- Zo blijft de koffie nog langer warm.
- Zwenk het filter naar voren.
- Plaats een papieren filterzakje, maat 1x4.
- Vul naar believen met gemalen koffie en sluit het zwenkfilter.
- Druk op de aan/uit-schakelaar.
- Het controlelampje gaat aan.
- Wanneer het water helemaal door de koffie is gelopen, is de koffie klaar.
- Het toestel schakelt automatisch uit.
- **Zet de aan-/uitschakelaar altijd terug in de UIT-positie.**
- **AANWIJZING:** Als men de schakelaar niet terug op „uit“ zet, zou het apparaat in geval van een stroomuitval onmiddellijk inschakelen wanneer de stroomvoorzorging opnieuw is hersteld.

Let op! Laat het apparaat afkoelen voor het onmiddellijk daaropvolgende gebruik. Anders kan het pas gevulde water oververhit raken en waterdamp veroorzaken. Verbrandingsgevaar!



Reinigen

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen, voordat u het reinigt.
- **Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!**
- Reinig de filterhouder in warm afwaswater, spoel ze grondig schoon en laat drogen.
- Veeg het apparaat en dubbelwandige koffie kan schoon met een vochtige doek.
- Spoel de isoleerkan regelmatig met warm water uit.
- Mocht het filterelement verstopt zijn door koffie, reinig het dan met een zachte borstel.
- Veeg de binnenkant van de watertank niet met een doek of iets dergelijks schoon. Dit kan leiden tot afzettingen die de correcte werking van het apparaat kunnen verslechteren.
- Spoel het apparaat regelmatig met helder water uit.
- Gebruik geen metalen schuursponsen, bijtende schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.
- **Probeer nooit de filterkoffiezetter of een van de accessoires in de vaatwasser te reinigen!**

Ontkalken

- Giet ca. 5 kopjes water en ca. 125 ml citroenzuur of azijn in het koffiezetapparaat en zet het koffiezetapparaat aan.
- Om het apparaat door te spoelen, laat u na

het ontkalken 2 maal 5 kopjes helder water doorlopen.

- **Opmerking:** door regelmatig te ontkalken (ca. alle 3 - 4 weken) wordt een constante koffiekwaliteit gegarandeerd, wordt het stroomverbruik laag gehouden en heeft uw koffiezetapparaat een langere levensduur.
- De hoeveelheid kalkafzetting is afhankelijk van de plaatselijke hardheid van het water en de frequentie van het gebruik.
- **Het recht op garantie vervalt wanneer het apparaat als gevolg van kalkafzetting niet correct werkt!**

NL

Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Water borrelt over	Met teveel water gevuld	Met minder water vullen
De machine maakt meer lawaai dan voorheen	Machine is verkalkt	Machine ontkalken
Het koffiezetten duurt langer dan voorheen	Machine is verkalkt	Machine ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.



OPGELET!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242.

Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie**. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verplichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.a. vervangen. De vervangen

onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten. Deze garantie geeft geen rechten, de verbruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren.

De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beïnvloed. Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Omspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar**.

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site <http://cloer.com> vindt U de adressen en telefoonnummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar waarbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz...)
- verkalking*
- of op niet bijbehorende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

cloer

Cloer Germany GmbH&Co.KG
Von-Siemens-Str.12
59757 Arnsberg
Germany
<http://cloer.com>

Datum / Date



Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer

IB_Art-5009_AW-3297.1.0